

Memorial MÉMORIAL

des DU
Großherzogthums Luxemburg. Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 6.

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Donnerstag, 1. Februar 1872.

JEUDI, 1^{er} février 1872.

Königl.-Großh. Beschluß vom 25. Januar 1872, betreffend die Zusammensetzung des Revisionsrathes in Milizsachen.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Art. 2 des Gesetzes vom 13. November 1848;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Einsicht der Conseilsberatung der Regierung;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. — Der Revisionsrath in Milizsachen ist fürs Jahr 1872 zusammengesetzt aus den **H. Lefort**, Obergerichtsrath zu Luxemburg, **Heu-ard**, Untersuchungsrichter am Bezirksgericht zu Luxemburg, **Mersch-Wittenauer** und **Heck**, Gemeinderathsmitglieder zu Luxemburg, und **Servais**, Hauptmann im Luxemburgischen Jäger-Bataillon.

Art. 2. — Zu stellvertretenden Mitgliedern des nämlichen Rathes sind ernannt die **H. Neuman**, Obergerichtsrath zu Luxemburg, **Michaelis**, Richter beim Bezirksgericht zu Luxemburg, **A. Godart**, Mitglied des Gemeinderathes zu

II

Arrêté royal grand-ducal du 25 janvier 1872, portant composition du conseil de revision en matière de milice.

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'article 2 de la loi du 13 novembre 1848;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et vu la délibération prise par le Gouvernement réuni en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. — Le conseil de révision en matière de milice est composé, pour 1872, des sieurs **Lefort**, conseiller à la Cour supérieure de justice; **Heu-ard**, juge d'instruction au tribunal d'arrondissement à Luxembourg; **Mersch-Wittenauer** et **Heck**, membres du conseil communal de Luxembourg, et **Servais**, capitaine au Bataillon des chasseurs luxembourgeois.

Art. 2. — Sont nommés membres suppléants du même conseil, les sieurs **Neuman**, conseiller à la Cour supérieure de justice à Luxembourg; **Michaelis**, juge au tribunal d'arrondissement de Luxembourg; **A. Godart**, membre du conseil

8

Luxemburg, und Speller, Hauptmann Adjutant im Luxemburgischen Jäger-Bataillon.

Art. 3. — Den Vorsitz im Revisionsrath führt Hr. Lefort, und in Verhinderungsfällen Hr. Neuman. Derselbe tritt auf Ersuchen des Präsidenten im hiesigen Regierungsgebäude zusammen.

Art. 4. — Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg den 25. Januar 1872.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter

Der Staatsminister, im Großherzogthum,
Präsident der Regierung, Heinrich,
L. J. E. Servais. Prinz der Niederlande.

communal de Luxembourg, et Speller, capitaine adjudant au Bataillon des chasseurs luxembourgeois.

Art. 3. — Le conseil sera présidé par le sieur Lefort, et en cas d'empêchement de celui-ci, par le sieur Neuman, et il se réunira, à la diligence de son président, à l'hôtel du Gouvernement à Luxembourg.

Art. 4. — Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 25 janvier 1872.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant
Le Ministre d'État, dans le Grand-Duché,
Prés. du Gouvernement, HENRI,
L.-J.-E. SERVAIS. PRINCE DES PAYS-BAS.

Beschluß, wodurch die Ziehungstage für die Milizaushebung von 1872 festgesetzt werden.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung;

Nach Einsicht der Gesetze über die Miliz;
Beschießt:

Art. 1. — Die Ziehung der Milizpflichtigen der Aushebung 1872 wird an den hiernächst bezeichneten Tagen um 10 Uhr Vormittags in den Hauptorten des Cantons stattfinden:

Capellen: Dippach, Garnich, Hobscheid, Kehlen, Körich, Kopstal, Künzig, Mamer, Niederferschen, Siebenbrunnen, und Steinfurt, — Donnerstag, 15. Februar.

Esch an der Alzette: Bettembourg, Differdingen, Düdelingen, Esch an der Alzette, Frisingen, Kayl, Mounerich, Leudelingen, Péttingen, Reckingen, Röser und Sanem, — Samstag, 17. Februar.

Luxemburg: Luxemburg (Stadt), — Dienstag, 20. Februar.

Arrêté fixant les jours de tirage au sort pour la levée de la milice de 1872.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT;

Vu les lois sur la milice;

Arrête:

Art. 1^{er}. — Le tirage au sort des miliciens de la levée de 1872 aura lieu aux jours indiqués ci-après, à dix heures du matin, aux chefs-lieux de canton, savoir:

Capellen: Bascharage, Clemency, Dippach, Garnich, Hobscheid, Kehlen, Kœrich, Kopstal, Mamer, Septfontaines et Steinfurt, — jeudi, 15 février.

Esch-sur-l'Alzette: Beltembourg, Differdange, Dudelange, Esch-sur-l'Alzette, Frisange, Kayl, Leudelage, Mondercange, Pétange, Reckange, Rœser et Sanem, — samedi, 17 février.

Luxembourg: Luxembourg (ville), — mardi, 20 février.

Samstag Bartringen, Contern, Eich, Hesperingen, Hol-
lerich, u. Niederanven, — Mittwoch, 21. Februar.

Rollingergrund, Sandweiler, Schüttringen,
Steinsel, Strassen, Walferdingen und Weiler-
zum Thurm, — Donnerstag, 22. Februar.

Mersch: Berg, Bissen, Böwingen, Fels,
Fischbach, Gellingen, Lintgen, Lorenzweiler,
Mersch, Nomern und Tüntingen, — Freitag, 23.
Februar.

Montag Diekirch: Bastendorf, Bettendorf, Bur-
scheid, Diekirch, Ermsdorf, Erpeldingen, Ettelbrück,
Feulen, Föhren, Hoscheid, Medernach, Put-
scheid, Reisdorf, Schieren und Vianden, — Donnerstag,
15. Februar.

Clerf: Asselborn, Bögen, Clerf, Consthun,
Gellingen, Heinerscheid, Hosingen, Munshausen,
Niederbestingen und Weiswampach, — Freitag,
16. Februar.

Wiltz: Alscheid, Bauschleiden, Esch a. d. Sauer,
Eschweiler, Gösdorf, Harlingen, Heiderscheid,
Mecher, Neunhausen, Oberwampach, Wiltz, Wil-
werwiltz und Winseler, — Mittwoch, 21. Februar.

Redingen: Arsdorf, Beckerich, Bettborn,
Bondorf, Ell, Folschette, Grosbous, Perl, Re-
dingen, Säul, Useldingen, Vichten und Wahl, —
Freitag, 23. Februar.

Grevenmacher: Betzdorf, Biwer, Flax-
weiler, Grevenmacher, Junglinster, Manternach,
Mertert, Rodenburg und Wormeldingen, — Dins-
tag, 20. Februar.

Remich: Bous, Burmeringen, Dalheim,
Lenningen, Mondorf, Remerschen, Remich, Stadt-
bredimus, Waldbredimus und Wellenstein, —
Donnerstag, 22. Februar.

Echternach: Beaufort, Bech, Berdorf, Cons-
dorf, Echternach, Mompach, Rosport und Wald-
billig, — Samstag, 24. Februar.

Art. 2. — Die Milizpflichtigen der vom Haupt-
orte des Cantons entfernten Gemeinden werden
zur Ziehung zuerst zugelassen.

Bertrange, Contern, Eich, Hesperange, Hol-
lerich, Niederanven, — mercredi, 21 février.

Rollingergrund, Sandweiler, Schüttringe,
Steinsel, Strassen, Walferdange et Weiler-la-
Tour, — jeudi, 22 février.

Mersch: Berg, Bissen, Boevange, Fischbach,
Hellingen, Larochette, Lintgen, Lorentzweiler,
Mersch, Nomern et Tuntange, — vendredi, 23
février.

Diekirch: Bastendorf, Bettendorf, Bourscheid,
Diekirch, Ermsdorf, Erpeldange, Ettelbruck,
Feulen, Föhren, Hoscheid, Medernach, Put-
scheid, Reisdorf, Schieren et Vianden, — jeudi,
15 février.

Clervaux: Asselborn, Basbellain, Boevange,
Clervaux, Consthun, Hachiville, Heinerscheid,
Hosingen, Munshausen et Weiswampach, —
vendredi, 16 février.

Wiltz: Alscheid, Boulaide, Esch-sur-la-Sûre,
Eschweiler, Gœsdorf, Harlange, Heiderscheid,
Mecher, Neunhausen, Oberwampach, Wiltz,
Wilwerwiltz et Winseler, — mercredi, 21 février.

Redange: Arsdorf, Beckerich, Bettborn, Bi-
gonville, Ell, Folschette, Grosbous, Perlé, Re-
dange, Sœul, Useldange, Vichten et Wahl, —
vendredi, 23 février.

Grevenmacher: Betzdorf, Biwer, Flaxweiler,
Grevenmacher, Junglinster, Manternach, Mertert,
Rodenbourg et Wormeldange, — mardi, 20 fé-
vrier.

Remich: Bous, Burmerange, Dalheim, Len-
ningen, Mondorf, Remerschen, Remich, Stadt-
bredimus, Waldbredimus et Wellenstein, —
jeudi, 22 février.

Echternach: Beaufort, Bech, Berdorf, Cons-
dorf, Echternach, Mompach, Rosport et Wald-
billig, — samedi, 24 février.

Art. 2. — Les miliciens des communes les plus
éloignées du chef-lieu du canton seront admis au
tirage les premiers.

Art. 3. — Die Districtscommissäre und Gemeindeverwaltungen haben, soweit die Sache sie betrifft, sich nach den Bestimmungen der Art. 74 bis 86 des Gesetzes vom 8. Januar 1817 zu richten.

Art. 4. — Dieser Beschluß soll veröffentlicht und in allen Gemeinden angeschlagen werden.

Luxemburg den 24. Januar 1872.

Der delegierte Regierungsrath, dienstthuender
General-Secretär,

V. v. Roëbe.

Art. 3. — Les commissaires de district et les administrations communales se conformeront, respectivement en ce qui les concerne, aux dispositions des art. 74 à 86 de la loi du 8 janvier 1817.

Art. 4. — Le présent arrêté sera publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 24 janvier 1872.

Le Conseiller délégué, ff. de Secrétaire-général
du Gouvernement,

V. DE ROEBE.

Bekanntmachung. — Ackerbau-Commission.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 25. d. Mts., sind die Hh. Würth-Fendius, Eigenthümer zu Luxemburg, Michel Servais, Mitglied der Abgeordnetenkammer und Landwirth zu Schimpach, und Michel Fallis, Landwirth zu Wemperhardt, zu Mitgliedern der Ackerbau-Commission auf die Dauer von sechs Jahren vom 1. Januar ab ernannt worden.

Luxemburg den 27. Januar 1872.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,

L. J. E. Servais.

Avis. — Commission d'agriculture.

Par arrêté royal grand-ducal du 25 janvier 1872, les sieurs *Würth-Fendius*, propriétaire à Luxembourg, *Michel Servais*, membre de la Chambre des députés et agriculteur à Schimpach, et *Michel Fallis*, agriculteur à Wemperhardt, ont été nommés membres de la Commission d'agriculture pour le terme de six ans à partir du 1^{er} janvier courant.

Luxembourg, le 27 janvier 1872.

Le Ministre d'Etat, Président du
Gouvernement,

L.-J.-E. SERVAIS.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hr. Franz Ulveling, Eigenthümer zu Rollingen, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Nikolaus Schröder zum Schöffen der Gemeinde Mersch ernannt worden.

Luxemburg den 30. Januar 1872.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, le sieur *François Ulveling*, propriétaire à Rollingen, a été nommé échevin de la commune de Mersch, en remplacement du sieur *Nicolas Schroeder*, décédé.

Luxembourg, le 30 janvier 1872.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.